

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Band:** 13 (1974)  
**Heft:** 1: Österreich = Autriche = Austria

**Artikel:** Park in Bad Hofgastein = Le parc de Bad Hofgastein = Park at Bad Hofgastein  
**Autor:** Ennemoser, Albert  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-134443>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 23.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Park in Bad Hofgastein

Albert Ennemoser  
Landschaftsarchitekt, Salzburg

### Ausgangssituation

Der vom Ortszentrum südlich zur Gasteiner Ache hin abfallende Südbhang gab die ideale Voraussetzung in dieser von Verbauungen freigehaltenen Zone einen Erholungsraum zu schaffen. In Erkenntnis dieser Gegebenheit hat sich die Marktgemeinde Bad Hofgastein entschlossen, einen Erholungsraum in diesem Ortsbereich zu schaffen.

### Topographie und die Gestaltung

Die Topographie dieses Raumes hat einen montanen Charakter und erforderte eine entsprechende Berücksichtigung bei der Gestaltung dieses Aussenraumes.

Unter diesen bestimmenden Gesichtspunkten erfolgte die grossangelegte Formung des Geländes (23 000 m<sup>3</sup> Auftrag und Abtrag).

Das Bestreben war, nicht irgendeinen Park oder Grünraum zu schaffen, sondern den Typus dieser submontanen Landschaft zu erhalten. Dies erforderte die übergeordneten Bestimmungsmerkmale der Geobotanik zu beachten und feinfühling darauf einzugehen. Die gleiche Bedeutung kommt der Geländephysiognomie zu. Der Oekologie der angrenzenden Vegetation entsprechend, wurden die dominanten Pflanzungen dem autochthonen Rhodoreto-Vaccinon zugeordnet. Ergänzt wurde diese Pflanzungsstruktur durch Solitäräume und Sträucher beliebter Kulturpflanzen (600 Bäume, 2000 Sträucher).

Der Grossraum ist nach seiner Funktion hin so geordnet, dass ein terrassenförmig strukturiertes Rückgrat in einer ausgewogenen Form und Verzahnung in die bestehende Geländetektonik gebildet wurde. Es

## Le parc de Bad Hofgastein

Albert Ennemoser, architecte-paysagiste,  
Salzbourg

### Situation initiale

La pente sud qui s'étend du centre vers la Gasteiner Ache offrait des possibilités idéales pour aménager un centre de délasserement dans cette zone préservée des constructions. Prenant conscience de cet état de choses, la commune de Bad Hofgastein a décidé de créer un centre de délasserement à cet endroit.

### Topographie et aménagement

La topographie de cet espace est montagneuse et on a dû en tenir compte lors de son aménagement.

La structuration du terrain a été entreprise en fonction de ces données (23 000 m<sup>3</sup> de remblais et de déblais).

L'objectif n'était donc pas de créer n'importe quel parc, ou espace vert, mais plus exactement de sauvegarder un certain type de paysage montagneux. Ceci a été possible en comparant les caractéristiques déterminantes de la géobotanique et en les utilisant avec doigté. Il en est de même pour la physiognomie du terrain. Les plantations dominantes se composent surtout de Rhodoreto-Vaccinon; ils correspondent à l'écologie de la végétation environnante. Cette structure végétale a été remplacée par des arbres solitaires et des arbustes (600 arbres et 2000 arbustes).

Etant donné sa fonction, le grand espace a été disposé de façon à former une structure en forme de terrasse, s'intégrant et s'insérant harmonieusement et avec équilibre dans la tectonique du terrain en question et esquissant un axe sud. Les espaces réservés au silence et au délasserement sont compris dans les terrasses du terrain (3000 m<sup>2</sup> de terrasses). La vue

## Park at Bad Hofgastein

Albert Ennemoser, Landscape Architect,  
Salzburg

### Initial situation

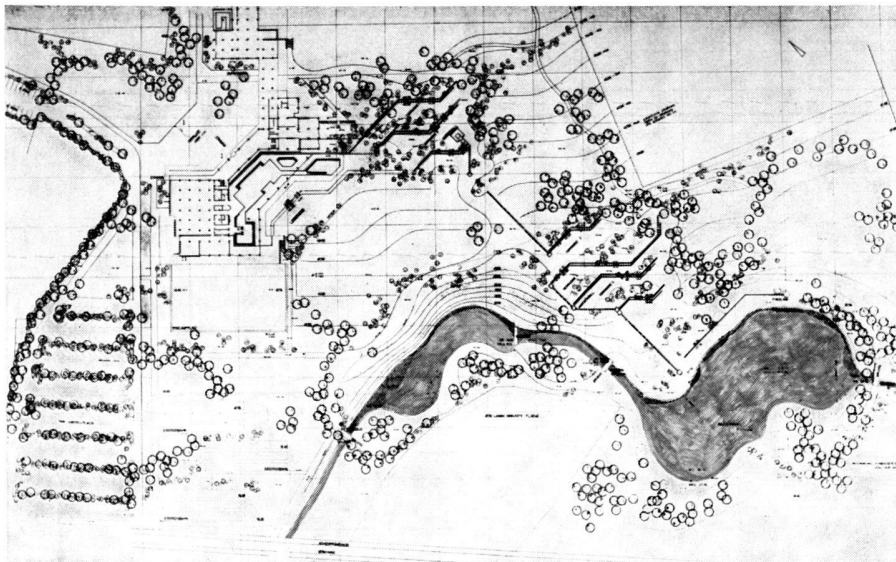
The southern slope dipping from the village centre to Gasteiner Ache in the south presented the ideal precondition for the creation of a recreational area in this zone which is barred to building. In recognition of this situation the Commune of Bad Hofgastein resolved to provide a recreational area in the immediate vicinity.

### Topography and design

The topography of this area is of a mountainous nature and demands adequate consideration in designing this open-air space. This determining aspect governed the large-scale modelling of the site (23,000 m<sup>3</sup> filling and cutting).

It was sought not to create just some park or verdant area but to conserve the character of this subalpine landscape. This required observation of the superordinate determining features of geobotany and sensitive consideration of its character. The same weight attaches to the physiognomy of the terrain. In accordance with the ecology of adjacent vegetation, the dominating plants were associated with the autochthonous Rhodoreto-Vaccinon and this plant structure was complemented by individual trees and shrubs of popular cultivated plants (600 trees, 2,000 shrubs).

The area as a whole is so organized in the light of its functions that a terrace structured backbone of balanced shape meshing with the extant tectonics of the terrain was formed. This produced a southern axis recognizable as a faint accent. The rest and recreational verdant spaces are associated with the terraces provided (3,000 m<sup>2</sup> of terraces). The free vista embraces the



Grundrissplan des Erholungsparks in Bad Hofgastein.

Plan du parc de délasserement de Bad Hofgastein

Plan of the Bad Hofgastein recreational park.



Blick auf Bad Hofgastein mit dem neuangelegten Erholungspark zwischen dem Ortszentrum (links im Bild) und der von Gehölzen begleiteten Gasteiner Ache. Bild: A. Ennemoser

Vue sur Bad Hofgastein avec le nouveau parc de délassément situé entre le centre de la ville (à gauche sur la photo) et de la Gasteiner Ache bordée d'arbustes. Photo: A. Ennemoser

A view of Bad Hofgastein with the newly laid-out recreational park between the town centre (left) and the Gasteiner Ache fringed by trees and shrubs. Photograph: A. Ennemoser

entstand dadurch eine in ihrer Andeutung erkennbare Südachse. Die Ruhe- und Erholungsgrünräume sind den geschaffenen Geländeterrassen zugeordnet (3000 m<sup>2</sup> Terrassen). Der freie Ausblick umfasst das Gamskogel-, Türchlwand- und Stubnerkogel-Panorama.

#### Wasser als Gestaltungsschwerpunkt

Der Tiefpunkt des Raumes bot die Möglichkeit zur Anlage eines Teiches, dessen Wasserstandshöhe von demjenigen der Gasteiner Ache beeinflusst wird. Die Formgebung dieses ruhenden Gewässers (6000 m<sup>2</sup> Wasserfläche) mit Wasserzuführung vom Heissing-Bach ist teilweise durch die Geländetektonik des diluvialen Geländebrechens und aus grundsätzlichen hydrologischen Überlegungen (Eigenart der Wasserbewegung) und gestalterischen Gesichtspunkten heraus entstanden und fügt sich gelöst in die unmittelbare und auch weitere Umgebung (Aushub 12 000 m<sup>3</sup>). Drei Wasserstürze in Fliessrichtung des Teiches sind zur Sauerstoffanreicherung und aus ästhetischen Gesichtspunkten eingebaut. Der Teich dient einigen Fischen als Lebensraum.

In diesen Teich, der einen besonderen Anziehungspunkt darstellt, mündet ein 180 Meter langer Wasserfall. Der Wasserfall begleitet das «Rückgrat» des Erholungsraumes und kann als Gestaltungsschwerpunkt angesehen werden. Das Geräusch des bergabfließenden Wassers und das Spiel des Wassers bieten Gelegenheit, dieses fließende Element immer wieder zu beobachten und zu bewundern. Die einzelnen Elemente des Wasserfalles sind Betonfertigteile, deren Formgebung durch Überlegungen der Gesamtgliederung und

s'étend sur le panorama des Gamskogel-Türchlwand-Stubnerkogel.

#### L'eau: point central de l'aménagement

Le niveau le plus bas du terrain offrait la possibilité d'y aménager un étang dont le niveau devrait dépendre de celui de la Gasteiner Ache. La forme a donné à cette nappe d'eau (6000 m<sup>2</sup> de surface) alimentée par le Heissing-Bach a été déterminée en partie par les conditions tectoniques de cette faille diluviale, par des principes fondamentaux d'hydrologie (mouvement des eaux) et de planification. Elle s'insère harmonieusement dans le paysage proche et lointain. (Excavations: 12 000 m<sup>3</sup>.) Trois cascades descendent vers l'étang; elles ont un double rôle: l'enrichissement en oxygène de l'étang et également un rôle esthétique. L'étang abrite quelques espèces de poissons. Une cascade de 180 m de long se jette dans cet étang qui exerce une grande force d'attraction sur les visiteurs. Cette cascade souligne l'ossature du terrain et peut être considérée comme étant le centre de gravité de cette réalisation. Le clapotis de l'eau et ses jeux différents amènent inévitablement à la contemplation. Les différents éléments de la cascade se composent de pièces préfabriquées en béton dont la forme a été déterminée par la structure générale et les conditions hydrologiques. Chacun des éléments montre un retrécissement vertical et horizontal ayant pour effet d'augmenter l'effet de retenue et le mouvement des eaux.

#### Variété de plantes et tracé des chemins

Ces éléments de décoration ont été nichés dans la végétation autochtone, mais leur

panoramic view of Gamskogel — Türchlwand — Stubnerkogel.

#### Water as a design accent

The low-lying portion of the area offered the possibility of creating a pond of which the water level is influenced by Gasteiner Ache. The configuration of this body of water in repose (6,000 m<sup>2</sup> of water surface), which is supplied by Heissing-Bach, resulted partly from the tectonics of the site, a diluvial fault, and partly from basic hydrological considerations (peculiarity of water motion) as well as viewpoints of design, and it smoothly blends into the immediate and remoter vicinity (excavation of 12,000 m<sup>3</sup>). Three cataracts in the direction of flow of the pond have been incorporated for the purpose of oxygen enrichment and for aesthetic considerations. The pond is populated by a number of fishes.

A waterfall 180 m long opens into this pond which is a particular point of attraction. The waterfall accompanies the «backbone» of the recreational area and may be regarded as the accent in the design. The sound of the water flowing downhill and the play of the water offer a wealth of possibility of observing and admiring this attractive element. The individual elements of the waterfall are prefabricated concrete components of which the configuration sprang from consideration of general articulation and, again, hydrological principles. Every individual element has a horizontal and vertical constriction so that a retaining effect can be observed that intensifies the motion of the water.

#### Wealth of plants and layout of footpaths

These elements of design are embedded in

wiederum hydrologischen Grundsätzen entspringt. Jedes einzelne Element hat eine augenscheinliche Verengung horizontal und vertikal, so dass in jedem Element eine Stauwirkung zu erkennen ist und die Wasserbewegung intensiviert.

### Pflanzenvielfalt und Wegführung

Eingebettet sind diese Gestaltungselemente in eine üppige autochthone Vegetation, die in ihrem Ausmass kurz nach der Anpflanzung noch nicht voll erkannt werden kann.

600 Bäume geben dem Park ein Gepräge, eine Ruhe und Ordnung, dem sich kein naturverbundener Beschauer entziehen kann. 2000 Sträucher schaffen Räume und geben durch die Blütenpracht farbliche Akzente. Die Terrassen und der Wasserfall werden von 800 breitwachsenden dauerblühenden Strauchrosen begleitet. Die Terrassen werden teilweise von den Strauchrosen mit langen Trieben üppig überwachsen werden.

Baum- und Strauchpflanzungen können ihre Aussage und Wirkung dann voll zur Geltung kommen lassen, wenn ihre Zuordnung und der Rahmen die entsprechende Möglichkeit geben. Diese Voraussetzung wird durch die Weite der Rasenfläche (50 000 m<sup>2</sup>) gegeben.

Die Wege und Plätze sind ausgedehnt und von landschaftlich lockerer Formgebung (10 000 m<sup>2</sup>). Die Ruheplätze sind nicht nur auf den sonnigen Terrassen angeordnet, sondern auch nördlich des Teiches unter schattigen Bäumen.

abondance n'a pas encore été remarquée étant donné leur plantation récente. 600 arbres donnent au parc un calme et un ordre auquel l'amateur de nature s'arrache difficilement. 2000 arbustes délimitent les différents espaces et la magnificence de la floraison les teinte harmonieusement. Les terrasses et la cascade sont bordées de buissons de rosiers polyantha à végétation touffue. Les terrasses seront partiellement recouvertes de rosiers buissons.

Les plantations d'arbres et d'arbustes peuvent atteindre leur quintessence lorsque le cadre et l'emplacement le leur permettent. C'est pourquoi on a choisi un gazon de 50 000 m<sup>2</sup>. Les places et les chemins s'étendent dans tous les sens et s'insèrent harmonieusement dans le paysage (10 000 m<sup>2</sup>). Les aires de repos sont installées au soleil sur les terrasses, mais aussi à l'ombre des arbres de la partie nord de l'étang.

luxuriant autochthonous vegetation of which the dimension cannot fully be recognized so shortly after planting.

600 trees give the park a stamp, calm and order which no nature-loving spectator can escape. 2,000 shrubs create spaces and set colour accents by the richness of their flowers. The terraces and the waterfall are bordered by 800 spreading bush roses in continuous bloom. The terraces will be partly grown over by the shoots of the rose bushes.

The stand of trees and shrubs can bring their message and effect fully into play if their association and the framework offer the appropriate possibility. This possibility is offered by the width of the lawn surface (50,000 m<sup>2</sup>). The footpaths and open spaces are extensive and of a loose configuration bound up with the environment (10,000 m<sup>2</sup>). The rest areas are arranged not only on the sunny terraces but also under shady trees to the north of the pond.



Ansichten von dem durch Wasserläufe und Teiche gegliederten und belebten Erholungspark in Bad Hofgastein. Bilder: A. Ennemoser

Vue du parc de délasserment de Bad Hofgastein traversé et animé par des cours d'eau et des étangs. Photos: A. Ennemoser

Views of the Bad Hofgastein recreational park articulated and diversified by water-courses and ponds. Photographs: A. Ennemoser